

PPONo S/073270/2001

आइ०ए०एफ०वार्ड०-1964

हिन्दी-अंग्रेजी

LAFY-1964

Hindi/English

MAH-19-4072247

dt 08/12

## ARMY

1 Card Issue No- MAH-19/4072247

Date of Issue- 14-8-2012



L13050



सम्मिलित सेवा मुक्ति पुस्तिका का प्रमाण-पत्र एवं सिविल  
नौकरी के लिए सैनिकों की सिफारिशें

COMBINED CERTIFICATE OF  
DISCHARGE AND  
RECOMMENDATION FOR CIVIL  
EMPLOYMENT

COMBATANTS

6-11-2001

पतीच्या अंत्याविधी आर्थीक मदत खर्च  
शेपये - 3000/- धातवेजा क्रमांक - 895918  
दिनांक - 29.8.2012 अन्वये अदा करण्यात  
आवता.

MAH-19/007345  
29/

MAH-19/007345

dt 08/3/2012



(i)

Set No - 52/2001

भाग-1

Part-I

सेवा मुक्ति पुस्तिका

जारी करने की शर्तें

CONDITIONS FOR ISSUE OF ~~ORIGINAL~~  
✓ ~~DUPLICATE~~ DISCHARGE BOOK

1. (क) इस सेवा-मुक्ति पुस्तिका को सावधानीपूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर की इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी अफसर को अपने जिला सैनिक कार्यालय के द्वारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।

(a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost, A DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only exceptional circumstances and at the discretion of Officer i/c Records a duplicate certificate can be issued. Officer i/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary Zila Sainik Board.

(ख) इस प्रमाण-पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाना में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ आई आर) प्राप्त कर ली जाए।

(b) Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and a copy of FIR obtained.

(ग) इस प्रार्थना-पत्र को पाने वाले व्यक्ति को, इसे अपने पास रखने का अधिकार नहीं है। यह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाना में जमा करा दे या डाक से अभिलेख प्रभारी अफसर को भेज दें।

(c) A finder of this certificate has no right to retain it. He should either deposit it to the nearest Police Station or post to Officer-in-Charge Records.

(घ) यह सेवा-मुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविष्टियों में संशोधन, परिवर्तन, कांट-छांट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन की कोशिश गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यदि इस में संशोधन करना अनिवार्य हो जाए तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।

(d) This Discharge Book is not transferable. Amendments, alterations, erasures of entries or any attempt at tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable to prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of Officer i/c Records.

## भाग-2

### Part-II

#### सामान्य हिदायतें

#### GENERAL INSTRUCTIONS

2. (क) सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना से मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।

(a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.

(ख) यदि किसी प्रकार की जानकारी, प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई शिकायत हो तो सम्बन्धित प्रभारी-अभिलेख अधिकारी को लिखें।

(b) Any query, request or complaint against Govt. authority is to be made to Officer-in Charge Records concerned.

(ग) सैनिक की नौकरी पाने में सहायता के लिए अपने नजदीक के राज्य सैनिक बोर्ड/जिला सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहां अपना नाम दर्ज कराना होगा।

(c) Soldier is to Report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name registered, with them.

भाग-3

Part-III

वैयक्तिक विवरण

PERSONAL PARTICULARS

3. (क) पूरा नाम (साफ अक्षरों में)  
(a) Name in Full (Block Capitals)  
MORE VISHNIJ SADU
- (ख) पिता का पूरा नाम  
(b) Father's Name in full  
SHRI SADU
- (ग) धर्म  
(c) Religion HINDU
- (घ) क्या अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति के हैं।  
(d) Whether Scheduled Caste/Scheduled Tribe.
- (च) जाति (कोई हो तो)  
(e) Caste (if any) OIC
- (छ) जन्म की तारीख  
(f) Date of Birth 01-06-1964
- (ज) आंखों का रंग  
(g) Colour of Eyes Black

4

5

(झ) कद  
(h) Height 179 cms

(ट) पहचान चिन्ह

(j) Identification Marks

(4) Two mole on RT shoulder anteriorly  
(5) one mole on RT side of face 2cm lateral and below angle of mouth.

(ड) विवाहित/अविवाहित

(k) Marital Status

married

(ड़) पत्नी अथवा निकटतम संबंधी का पूरा नाम

(l) Full name of wife or next of Kin.

Smt SHUBHANGI VISHNIJ MORE (wife)

(ढ) स्थायी घर का पता

(m) Permanent Home Address —

(1) मकान नं०, गली/सड़क/मोहल्ला

(1) house No., Name of Street/Road/Mohalla

(2) गांव/कस्बा

(2) Village/Town

RAMPUR

(3) डाकघर

(3) Post Office

RAMPUR

2-2 MFS/Army/Cal/96

6

(4) तारघर  
(4) Telegraph Office **CHIPLUN**

(5) तहसील  
(5) Tehsil **CHIPLUN**

(6) निकटतम रेलवे स्टेशन  
(6) Nearest Railway Station **KARAD**

(7) जिला  
(7) District **RATNAGIRI**

(8) राज्य  
(8) State **MAHARASTRA**

(9) इलाके के राज्य सैनिक बोर्ड और जिला सैनिक बोर्ड  
(9) RSB and ZSB serving the area  
**RATNAGIRI**

(10) पिन कोड  
(10) Pin Code **415701**

भाग-4  
Part-IV

सेवा विवरण  
SERVICE PARTICULARS

4. भारतीय सेना/नौ सेना/वायु सेना में .....को.....के रूप में  
भर्ती।

Enrolled in Indian Army/Navy/Airforce as **Rec.** on  
**29-02-83**

5. शपथ ग्रहण की तारीख (ली गई निष्ठा शपथ की तारीख)

Date of Attestation  
(Date of oath of Allegiance taken)

**23-09-84**

6. कुल सेवा.....वर्ष.....माह.....दिन।

Total Service **17** Years **08** Months **06** days.

7. ....के आदेश से (तारीख.....को सेवा से रिलीज/सेवा  
निवृत्ति/सेवा मुक्त/सेवा से बर्खास्त)

Released/Retired/Discharged/Dismissed from Service  
on.....by the order of.....

**06-5-2001**

**Jtd M & G Area**  
**vide their letter**  
**7 No 890001/11 m-5(n)**  
**dt 18 Apr 2001.**

8. वर्तमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक के रूप में भारतीय सैनिक की स्थिति।

Status of the individual as 'Ex-Servicemen' as per current definition... *Ex-Servicemen*

9. रिलीज/सेवा मुक्ति/बर्खास्तगी का कारण।

Reasons for Release/Discharge/Dismissal... *Invalidated out of service on medical cert III (iii) under Army Rule 13(3)*

10. नियुक्ति की शर्तें

Terms of engagement

*17/2*

11. किस ट्रेड में काम किया।

Trade in which served.

*Veh Mech*

12. समुद्री/वायु सेवा का विवरण..... वर्ष..... माह..... दिन।

Details of Sea/Air Service..... Years..... Months..... Days.

13. युद्ध सेवा तथा संक्रिया क्षेत्र

War Service showing Theatre of Operation.

14. विदेश में सेवा:—

Service Abroad:—

(क) देश

(a) Country

(ख) नियुक्ति

(b) Appointment

(ग) ..... से ..... तक

(c) From..... To.....

15. मासिक वेतन तथा भत्ते

Monthly rate of pay and allowances.

16. मेडल/अलंकरण/प्रशस्ति पत्र

Medal/Decorations/Commendations/Mention-in-Despatches.

*Awarded 9 yrs L.S.M  
Awarded SSM with Clasp for Usthal Surajgar  
Awarded 50th Indep Anniversary*

17. सेवा नियुक्ति के समय चरित्र

Character assessed at the time of **Records Officer**

**"EXEMPLARY"** for OIG EME Record

योग्यताएं तथा पाठ्यक्रम

QUALIFICATIONS & COURSES

18. सिविल शैक्षणिक योग्यताएं :- Civil Educational Qualification :-

- (क) सेवारत के समय
(a) At the time of joining Service.
(ख) सेवा के दौरान प्राप्त
(b) Acquired while in service

19. सेवा सम्बन्धी उत्तीर्ण की गई परीक्षा का नाम
Service Test & Examination
Trade Test Passed class one and meqy

20. पूरे किए गए विशेषज्ञ/सेवा कोर्स
Specialist/Service Courses.
Reading spe vid

21. उत्तीर्ण किए गए विदेशी भाषा कोर्स
Foreign Language courses passed.
22. व्यवसायिक ट्रेड में दक्षता
Proficiency in professional trade
Veh meeh class one exam 20-7-96

23. पूरे किए गए पुनर्वास/व्यवसायिक कोर्स
Resettlement/Vocational Courses undergone.

चिकित्सा रिकार्ड

MEDICAL RECORD

24. लड़ाई में प्राप्त घावों, अशक्तता के विवरण, प्रतिशतता के साथ
Details of battle wounds, disability with percentage.

UNRECORDED - D-12 - LV) WITH
TRAUMATIC PHARAPLEICIA N-806,
E-887, 344.
UNSPECIFIED PSY CHESIS - 298.

10

11



परिवारिक विवरण  
FAMILY PARTICULARS

25. परिवार के सदस्यों का ब्यौता  
DETAILS OF FAMILY MEMBERS

क्रम Sl. No.	नाम Name	आयु Age	संबंध Relationship
(a)	SHRI SADDU VISHNU MORE	63 yrs	Father
(क)	Smt D.S MORE	58 yrs	Mother
(b)	Smt SHUBHANGI VISHNUMORE	30-01-68	wife
(ख)	Miss ROHINI VISHNU MORE	04-12-87	Daughter
(ग)	Mr RANVIR VISHNU MORE	06-12-90	SON

12

खेल-कूद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप  
SPORTS AND EXTRA CURRICULAR  
ACTIVITIES

26. राष्ट्रीय तथा अन्तर-राष्ट्रीय स्तर की अन्तःसेवाएं  
Inter Services, National and International level
27. पाठ्येतर क्रियाकलाप  
(यदि सूचना उपलब्ध हो)  
Extra Curricular Activities  
(In case this information is available).

विविध  
MISCELLANEOUS

28. सेवारम्भ से पहले का व्यावसायिक रिकार्ड  
Occupational Record prior to joining service.
29. प्रादेशिक सेना में सेवा का व्यौरा  
Details of TA Service
- (क) सेना में अंगीकरण की तारीख.....  
(a) Date of embodiment.....
- (ख) सैन्य सेवा से मुक्त होने की तारीख.....  
(b) Date of dis-embodiment.....
30. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के अनुसार  
पुनःनियुक्ति की अर्पता।  
Priority for re-employment as per Govt. of India  
Letter No.....
31. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के प्राधिकार  
का उल्लेख करते हुए सैनिक शैक्षिक योग्यता की सिविल शैक्षिक  
योग्यता से समानता।  
Equation of Service educational qualification with civil  
educational qualifications with authority of Govt. of  
India letter No.....

सेना-शिक्षा प्रमाणपत्र Army Education Certificate	समकक्ष सिविल शिक्षा Civil Equivalent
वार्मि स्पेशल Army Special	मैट्रिक Matric
भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाणपत्र IA I	माध्यमिक VIII
भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाण- पत्र IA II	छठी VI
भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाण-पत्र IA III	चतुर्थ IV

(यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुसार समकक्ष हैं तो राज्य सरकार का हवाला दें)  
(For State Govt., equivalents please refer to State Govt. orders.)

32. भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाला देते हुए भारतीय सेना ट्रेडों की असैनिक ट्रेडों से समानता। ब्यौरे में भारतीय सेना ट्रेड का कोड नं०, एन सी ओ कोड नं०, असैनिक ट्रेड तथा प्राधिकार दिए जाएँ।  
Equation of Army trades with that of civil trades quoting authority of Govt. of India letter. Details to be included are code No. Army Trade, NCO code No, Civil trade and authority.

33. जिस व्यवसाय /ट्रेड/काम के योग्य समझा गया।  
Vocation/Trade/Business for which considered fit.

34. मोटर गाड़ी चलाने में दक्षता। क्या सिविल लाइसेंस अथवा बेज लिया है? यह भी बताएँ कि किस किस की सिविल गाड़ी चलाई है।  
Proficiency in MT driving. Whether civil driving licence or badge held. Also which type of civil vehicle has been driven :—

(क) भारी गाड़ी  
(a) Heavy Vehicle

(ख) हल्की गाड़ी  
(b) Light Vehicle

(ग) मोटर साइकिल  
(c) Motorcycle

वित्तीय सहायता  
FINANCIAL ASSISTANCE

35. दी गई वित्तीय सहायता का ब्यौरा  
Details of Financial Assistance Provided.

क्र० सं०	भुगतान की तारीख	सहायता का स्वरूप	से	राशि	भुगतान अधिकारी के हस्ताक्षर
Sl. No.	Date of Payment	Nature of Assistance	From	₹. पैसे Amount Rs. Pf.	Signature of the paying Officer

36. पुनः रोजगार के लिए पंजीकरण :  
REGISTRATION FOR RE-EMPLOYMENT :

(क) रा से बो/जि से बो में पंजीकरण :  
(a) RSB/ZSB Registration

(1) पंजीकरण संख्या  
Registration Number

(2) तारीख  
Date

(3) रा से बो/जि से बो (जगह का नाम लिखें)  
RSB/ZSB (mention place)

(ख) सिविल रोजगार कार्यालय में पंजीकरण  
(b) Civil Employment Exchange Registration

(1) पंजीकरण संख्या  
Registration Number

(2) तारीख  
Date

(3) स्थान  
Place

37. अन्तिम प्राप्त परिलब्धियां  
Emoluments Last drawn.

(इसमें मुफ्त खाद्य सामग्री, आवास, वस्त्र, छुट्टी यात्रा भत्ता, चिकित्सा सुविधाएं शामिल नहीं हैं।)  
(Does not include free rations, accommodation, clothing, LTC, medical facilities).

38. पेन्शन प्राप्ति अधिकार  
Pension Entitlement.

- 264-00
- (a) Amount of pension sanction.  
(b) Nature of pension period of grant  
(c) Amount of retirement gratuity  
(d) Enhanced/Normal rate of family pension admissible to spouse of the soldier.  
(e) Enhance/Normal rate of family pension admissible.

प्रमाण-पत्र  
CERTIFICATE

39. भारतीय सेना पेंशन भोगियों के परिवारों के लिए पहचान प्रमाण-पत्र।  
इसमें ये बातें होनी चाहिए।  
Identity certificate for the families of Service pensioner; it  
should include the following:

(क) पेंशन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटो

(a) Joint photograph of pensioner and wife. ✓



21

(ख) नं०, रैंक तथा नाम

(b) No., Rank and Name

NO 14557938L EX NK/VM(MV)  
MORE VISHNU SADI

(ग) यूनिट/स्थापना जिसमें अन्त में कार्य किया।

(c) Unit/establishment in which last served.

22 INF DIV SIG REGT (AREN)  
C/O SGAPO

(द) Not qualifying service for  
pensionary awards.

(e) Pay scale of rank and Group  
held.

(f) Rank and group held at the  
time of discharge in which  
pension. NK Y

(g) Pay and allowance last drawn.

40. भारतीय सेना छोड़ते समय, वर्तमान नियमों के अंतर्गत, भारतीय सेना से चिकित्सा/दान्त का इलाज कराने के लिए हकदार आश्रितों का विवरण :  
Details of the dependents at the time of leaving service who are entitled to receive medical/dental treatment admissible under the existing rules of the service :

क्र० सं० Sl. No.	नाम Name	आयु Age	सम्बन्ध Relationship
---------------------	-------------	------------	-------------------------

- (a) Smt SHUBHANGI VISHNU 01-01-68 - wife  
MORE
- (b) MISS ROHINI VISHNU 09-12-87 - Daughter  
MORE
- (c) Mr RANVIR VISHNU 06-12-96 - Son  
MORE
- (d) Miss Kalyani Vishnu more 02-10-93 - Daughter
- (e) Mr Ramvir Vishnu more 24-01-96 - Son

टिप्पणी :  
Note :

- (क) "परिवार" शब्द के अंतर्गत पत्नी/पति, माता-पिता, अविवाहित बच्चे जिनमें 18 वर्ष की आयु तक के सौतेले/गोद लिए बच्चे जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे।  
(a) The term family will include wife/husband, mother, father, un-married children including step/adopted children upto 18 years of age who are dependent on the pensioner.
- (ख) पेंशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/इलाज के हकदार नहीं हैं।  
(b) Non-pensioner are not entitled to medical attendance/treatment from service sources.



Records Officer  
for OIG EME Records  
8/19 8/19

नोट  
NOTE

इस प्रमाण-पत्र पुस्तिका को पाने वाले व्यक्ति से अनुरोध है कि वह इसे नजदीक के पुलिस स्टेशन पर जमा करा दे या इसे प्रभारी अफसर, रिलीज सेन्टर को भेज दे।

Any person finding this Discharge Certificate is requested to deposit it with the nearest Police Station or forward the same to the Officer-in-Charge Records.

DUPLICATE

EME Records  
LB 05 801/868/8000  
Secunderabad - 2 4 00  
02/08/11

